



5ª Enmienda

5ª Enmienda

(5th Amendment)

Una parte de la constitución de los EE.UU. que lo protege de: a) ser obligados a hablar con la policía cuando son detenidos, o b) ser obligado a declarar contra sí mismo en la corte.

El "derecho a guardar silencio" y "abogar por la quinta" provienen de esta enmienda.



Adjudicación

Adjudicación

(Adjudication)

Adjudicación es la decisión tomada por el juez al final de un juicio.

El juez podrá decidir que el acusado es culpable, no culpable, o que fueron sobreseídos (descartados) de los cargos.



Corte

Corte

(Court)

La **corte** es donde se llevan a cabo los juicios y las audiencias judiciales.

Durante una audiencia judicial y un juicio, todo lo que sucede y se dice lo escribe un taquígrafo judicial. El acta está disponible para que cualquiera pueda leerla.

Alegar / Denuncia

(Allege / Allegation)

Alegar es decir que alguien hizo algo.

Denuncia es algo que alguien dice que sucedió.

Una exposición de las cuestiones en un documento escrito (un escrito) en la que una persona es tá preparada para probar en la corte.



Alegan / Denuncia



Apelar / Apelación



Apelar / Apelación

(Appeal)

Usted puede presentar una apelación después de que su juicio ha terminado.

Cuando usted presenta una apelación, le pide a un tribunal superior para que decida si el juicio que acaba de terminar se llevó a cabo de la manera correcta.

Para que su caso sea escuchado otra vez en un tribunal superior por un juez diferente.

Razones para apelar:

* El juez dijo que usted era culpable y usted quiere otra oportunidad.

* Crees que el castigo que el juez te dio no era justo.



Alguacil

Alguacil

(Bailiff)

Un **alguacil** es un oficial de la corte que mantiene el orden en la sala de audiencias y protege el juez.



Comparecencia de Cargos

(Arraignment)

La primera vez que va adelante de un juez para una audiencia en un caso penal.

En su lectura de cargos:

- * El acusado escuchará los cargos en su contra, al acusado.
- * Se le dará un abogado, si usted no puede pagar por los servicios.
- * Usted dará su declaración.
- * Puede declararse no culpable, culpable, No Culpable por Razones de Salud Mental, o hacer una declaración de Alford.

Comparecencia de Cargos

Do Not Use



Privilegio entre Abogado y Cliente

(Attorney-Client Privilege)

Los abogados defensores deben proteger y mantener en secreto cualquier información que les proporcione su cliente, a menos que el cliente le dé permiso al abogado para contarle a otra persona.



Privilegio entre Abogado y Cliente

Privilegio entre abogado y cliente es importante porque un abogado puede hacer un mejor trabajo ayudando al cliente en la corte si el cliente le ha dicho al abogado todo lo que sucedió.



Juicio Sin Jurado

Juicio Sin Jurado

(Bench Trial)

En un juicio sin jurado, el juez decide el veredicto si el acusado es culpable o no culpable.

No hay jurado.



Más Allá de una Duda Razonable

Más Allá de una Duda Razonable

(Beyond a Reasonable Doubt)

Más allá de una duda razonable es la cantidad de pruebas necesarias para que el juez o un jurado pueda encontrar a un acusado culpable en un juicio penal.

Es la prueba que nos asegura que la acusación es cierta.



Carga de la Prueba

Carga de la Prueba

(Burden of Proof)

El fiscal, que representa al estado de Washington, tiene el trabajo o la responsabilidad (*carga*), para probar que el acusado en un caso criminal es culpable del delito "más allá de toda duda razonable."



Cargo

Cargo

(Charge)

Un **cargo** es lo que el fiscal dice que hizo el acusado contra la ley.



Servicio a la Comunidad

Servicio a la Comunidad

(Community Service)

Servicio a la comunidad es un trabajo que la Corte le obliga a hacer.

El tribunal puede ordenar al acusado a hacer este trabajo sin remuneración (sin pago).

El tribunal podrá requerir a un acusado que ha sido declarado culpable hacer servicio comunitario como parte de una sentencia, o como un castigo más fácil en un acuerdo de culpabilidad.



Condenar / Condena

Condenar / Condena

(Convict / Conviction)

Condenar es encontrar a alguien culpable de un delito al final de un juicio en la corte.

Condena es la decisión de un juez o un jurado que el acusado es culpable al final de un juicio.



Abogado Designado por el Tribunal

Abogado Designado por el Tribunal

(Court-Appointed Attorney)

Un **abogado designado por el tribunal** es un abogado elegido por el juez para ayudar y representar a un acusado, cuando el acusado no puede pagar a un abogado.

Un abogado designado por el tribunal ayuda al acusado defendiéndolo en el tribunal.



Secretario de la Corte

Secretario de la Corte

(Court Clerk)

Un **secretario** de la corte que maneja los asuntos de un tribunal, mantiene los documentos en cada caso, y ayuda al juez que todo marche bien durante un juicio.



Reportero de la Corte

Reportero de la Corte

(Court Reporter)

Un **reportero de la corte** o taquígrafo judicial registra o escribe todas las palabras habladas durante un juicio o audiencia judicial.

Un taquígrafo judicial lleva un registro de todo lo que pasa en un juicio o audiencia judicial.



Contrainterrogatorio

(Cross Examination)

Después que un testigo es interrogado por un abogado, el abogado de la otra parte hace las preguntas a los testigos.

Contrainterrogatorio



Acusado

Acusado

(Defendant)

El **acusado** es la persona a quien se acusa de violar la ley.

La persona que está acusada de un delito o un crimen.



**Abogado Defensor /
Abogado de la Defensa**

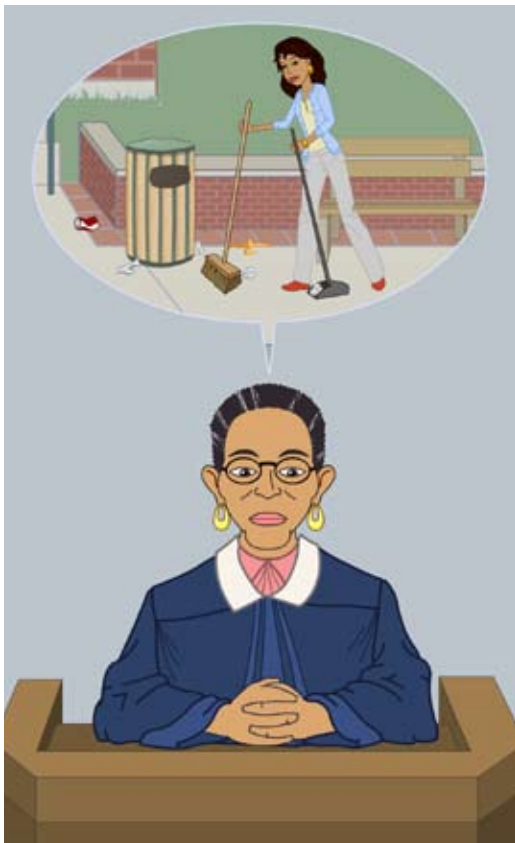
Abogado Defensor / Abogado de la Defensa

(Defense Attorney / Lawyer for the Defense)

El abogado que:

- * Está de su lado.
- * Ayuda a contarle al juez tu versión de los hechos.
- * Le ayuda a obtener el castigo más fácil o la mejor oferta.
- * Protege sus derechos.

Do Not Use



Sentencia / Condena

Sentencia / Condena

(Sentence)

Una sentencia es el castigo o sanción que le da el juez, si es declarado culpable.

Podría ser tiempo en la cárcel o prisión, libertad condicional, tratamiento ordenado por la corte o una multa.

Al decidir la sentencia, un juez analiza la gravedad del cargo y su historial criminal.

Si ha sido condenado por más de un cargo, el juez puede decidir que usted cumpla la sentencia por cada cargo al mismo tiempo (concurrente) o que cumpla la sentencia por cada cargo uno tras otro (consecutivamente).



La Evidencia

La Evidencia

(Evidence)

La evidencia es la información utilizada para demostrar que un acusado es culpable o no culpable.

La evidencia es la información que ayuda a que el juez o el jurado decida si un acusado es culpable o no culpable.



Delito Grave / Felonía

(Felony)

Un **delito grave o felonía** es un cargo u ofensa grave.

Hay 3 tipos de delitos graves:

* Clase C: La pena máxima es de 5 años de prisión y / o \$10,000 en multas.

* Clase B - La pena máxima es de 10 años de prisión y / o \$20,000 en multas.

* Clase A: La pena máxima es cadena perpetua y / o \$50,000 en multas.



Delito Grave / Felonía



Gran Jurado

Gran Jurado

(Grand Jury)

Un grupo de personas que escuchan la evidencia de los cargos penales presentados por el fiscal.

El gran jurado decide si hay causa probable, o una buena razón para creer que el acusado hizo algo que estaba en contra de la ley.



Evaluación de la Capacidad

Evaluación de la Capacidad

(Competency Evaluation)

Un juez puede ordenar a un evaluador que evalúe a un acusado para ver si sabe lo suficiente sobre el proceso legal y si puede defenderse en la corte.

La evaluación no es una "prueba;" es una entrevista cara a cara con un evaluador. El abogado del acusado puede estar en la entrevista.

El evaluador le hará preguntas al acusado sobre sus cargos, información sobre la corte y sus síntomas de salud mental.



Culpable

Culpable

(Guilty)

Cuando un acusado dice que es **culpable**, admite que violó la ley.

Un veredicto de culpabilidad es una decisión emitido por el juez o un jurado que la fiscalía ha demostrado en el tribunal que el acusado cometió un delito.



Cómo Ayudar a su Abogado

Cómo Ayudar a su Abogado

(Helping Your Attorney)

La mejor manera de ayudar a su abogado es:

- * Dígale la verdad.
- * Dígale la historia completa, incluso las partes que crees que pueden meterte en problemas (incluyendo detalles como quién, qué, cuándo, dónde, y por qué).
- * Habla sobre todos los posibles testigos y pruebas.



Indict / Acusación

Encausar / Acusación

(Indict / Indictment)

La acusación formal de un gran jurado que indica que hay suficiente evidencia de que el acusado violó la ley o cometido un delito, para tener un juicio.



Inocente Hasta Que Se Pruebe Su Culpabilidad

(Innocent Until Proven Guilty)

Inocente hasta que se pruebe su culpabilidad significa que antes de que un acusado vaya a juicio, el juez o el jurado cree que el acusado no es culpable.



Inocente Hasta Que Se Pruebe Su Culpabilidad

Al acusado sólo se le encontrará culpable si la fiscalía es capaz de probar a la corte "más allá de toda duda razonable" que violó la ley (cometió la infracción).



Juez

Juez

(Judge)

Es el jefe de la sala. Ellos son la parte neutral.

El juez decide si el acusado, es culpable en el juicio. La decisión del juez se basa en la evidencia y el testimonio de los testigos.

El juez da el castigo (sentencia) al acusado que ha sido declarado culpable.

Se asegura de que los juicios son justos, y protege los derechos del acusado.



Jurado

Jurado / Jurados

(Jury)

En un juicio, un **jurado** es un grupo de personas que escucha la evidencia y el testimonio de los testigos. Luego, el jurado decide si el acusado es culpable o inocente.

El jurado suele tener 12 personas, llamados **jurados**. Los 12 miembros del jurado deben estar de acuerdo (por unanimidad) sobre el veredicto de "culpable" o "no culpable."

En un juicio con jurado, el jurado tiene la decisión final sobre el veredicto.



No Culpable por Razones de Salud Mental

No Culpable por Razones de Salud Mental (NGRI)

Not Guilty by Reason of Insanity (NGRI)

Esta declaración especial dice que el acusado no es culpable porque,

- 1) el acusado no sabía la diferencia entre lo correcto y lo incorrecto en el momento del delito
- 2) debido a una enfermedad mental.

Es posible que el acusado tenga que acudir a la corte para probar esto como una estrategia de defensa o, a veces, es parte de un acuerdo con la fiscalía . Si el acusado prueba que no era culpable por demencia, lo más probable es que el acusado vaya a un hospital psiquiátrico para recibir tratamiento.



Abogado

Abogado

(Attorney)

Una abogada también se conoce como un licenciado en ley.

Los abogados saben cómo funcionan los tribunales. Ellos saben qué hacer y qué decir en la corte.

Los abogados están autorizados para ejercer la abogacía en los tribunales.

Los abogados defensores, los defensores públicos y los fiscales son todos abogados.



Derechos Miranda

Derechos Miranda

(Miranda Rights)

Usted tiene el derecho de saber que si usted es arrestado:

- 1) Usted tiene derecho a que su abogado este en la sala cada vez que alguien le hace preguntas,
- 2) Usted tiene el derecho a guardar silencio,
- 3) Y cualquier cosa que usted diga puede y será usado en su contra en la corte.



Delito Menor / Delito Menor Grave

Delito Menor / Delito Menor Grave

(Misdemeanor / Gross Misdemeanor)

Un **delito menor** es un delito menos grave que una felonía. La pena máxima por delitos menores es de 90 días en la cárcel y / o una multa de \$1,000.

Un **delito menor grave** es un delito menos grave que un delito mayor, pero más grave que un delito menor. La pena máxima por delitos menores graves es uno año en la cárcel y / o una multa de \$5,000.

Súplica de Alford

(Alford Plea)

En una declaración de culpabilidad de Alford, el acusado mantiene su inocencia, pero admite que la fiscalía tiene pruebas sólidas para demostrar que es culpable más allá de toda duda razonable.

Al presentar una declaración de culpabilidad de Alford, el acusado se declara culpable mientras mantiene su inocencia.

Tal como en una declaración de culpabilidad, no habrá juicio y el acusado recibirá un castigo o sentencia. Se verá como una condena en su historial y puede contar como un delito.



Súplica de Alford

Do Not Use

No Culpable

(Not Guilty)

Cuando un acusado se declara **no culpable**, está diciendo que no cometió el delito del que se le acusa.

No culpable también puede ser un veredicto en un caso criminal cuando el juez o el jurado determina que el fiscal no ha probado que el acusado es culpable de un cargo.



No Culpable



Los argumentos de cierre

(Closing Arguments)

Son los discursos finales hechos por el abogado defensor y el fiscal a un jurado o un juez, para explicar lo que los abogados han demostrado con la evidencia.

Los Argumentos de Cierre



Juramento

Juramento

(Oath)

Un juramento es una promesa que una persona hace de decir la verdad en la corte o tribunal.



Objeción
(Sostenida / Anulada)

Objeción

(Sostenida / Anulada)

(Objection: Sustained / Overruled)

Quando un abogado le pide al juez para decidir si una pregunta a un testigo en el juicio es justa o legal.

Si se sostiene la objeción, el testigo no tiene que responder.

Si el juez dice que se anulada la objeción, el testigo debe responder.



Argumentos de Apertura

(Opening Arguments)

Son discursos pronunciados por primera vez por el fiscal y luego por el abogado de la defensa en el inicio de un juicio, antes de que la evidencia se presenta, para decirle al juez y / o el jurado lo que puede esperar.



Argumentos de Apertura



Perjurio

Perjurio

(Perjury)

Perjurio es cuando un testigo miente en el tribunal después de jurar decir la verdad (*prometiendo decir la verdad*).

El perjurio es un crimen.

El perjurio es un delito grave o felonía.



Súplica o Declaración

(Plea)

Respuesta oficial de un acusado en la corte a una acusación de carácter penal.

Ejemplos de declaración puede incluir "no culpable," "culpable" o "súplica de Alford."

El acusado puede hacer una declaración distinta para cada cargo.

Súplica o Declaración





Un Acuerdo Con La Fiscalía

Un Acuerdo Con La Fiscalía

(Plea Agreement / Plea Bargain)

Es un acuerdo que el fiscal ofrece al acusado. El juez puede aceptar o rechazar el acuerdo con la fiscalía.

Si el acusado acepta un acuerdo con la fiscalía, acepta declararse culpable, posiblemente a cambio de:

- Un castigo menor y / o
- Cargos reducidos, y / o
- Es posible que se retiren algunos de los cargos.

Si un acusado accede a un acuerdo con la fiscalía, renuncia al derecho a un juicio y una apelación.



Coloquio de Súplica

Coloquio de Súplica

(Plea Colloquy)

El juez le hace preguntas para asegurarse de que usted está haciendo un llamamiento o decisión a sabi-endas, inteligente y voluntariamente.

Si usted acepta un acuerdo de la fiscalía, entonces debe responder a las preguntas del juez en la sala del tribunal para que el juez pueda saber que usted entiende:

- * Los cargos en su contra,
- * Que voluntariamente se declararon culpables de los cargos en su contra,
- * Se pierden derechos legales cuando usted se declara culpable, y
- * El castigo que recibirán si el juez acepta el acuerdo de culpabilidad.



Audiencia Preliminar

Audiencia Preliminar

(Preliminary Hearing)

Durante una audiencia preliminar:

- 1) Se leen los cargos contra el acusado;
- 2) El acusado declara si es “no culpable,” “culpable” o “Alford” de cada cargo;
- 3) El fiscal intenta demostrarle al juez que existe “causa probable” de que se ha cometido un delito y que el acusado cometió el delito.



Causa Probable

Causa Probable

(Probable Cause)

Una creencia razonable de que una persona cometió un delito.

La cantidad y calidad de información que la policía debe tener antes de que se pueda buscar o arrestar a un sospechoso, o antes de que el caso pueda ir a juicio.



**Perito o Consultor Técnico /
Testigo Experto**

Perito o Consultor Técnico / Testigo Experto

(Expert Witness)

Un perito es una persona aceptada por el tribunal como perito sobre un tema en particular.

Por ejemplo, un científico forense que estudia huellas dactilares o marcas de neumáticos en la escena de un crimen puede ser un testigo experto.

Su evaluador de competencia y psiquiatra se consideran testigos expertos si testifican en la corte. Pueden hablar sobre ciertos aspectos de su caso.



Abogado Fiscal

Abogado Fiscal

(Prosecutor)

Es un abogado que trabaja para el estado para investigar y tratar casos penales.

El fiscal trabaja contra el acusado.

El fiscal aporta información, pruebas y testigos a la corte para probar al juez o al jurado que el acusado es culpable.



Restitución

Restitución

(Restitution)

La **restitución** es devolver cosas o dinero al propietario.

En un caso criminal, el acusado puede ser obligado a devolver los bienes robados, pagar a la víctima por las cosas que fueron robadas, o para compensar por el daño causado.



Derechos

(Rights)

Los derechos son privilegios que cada persona en los Estados Unidos tiene debido a las leyes y la Constitución.



Derechos

Ejemplos de derechos incluyen la libertad de expresión, la libertad de religión, el derecho a un juicio, el derecho a un abogado, el derecho a guardar silencio, y el derecho a apelar.



La Auto-Incriminación

(Self-Incrimination)

Incriminarse a sí mismo.

Testificar contra sí mismo durante un juicio penal.

La Auto-Incriminación



Testificar / Testimonio

(Testify / Testimony)

Responder a las preguntas en el tribunal.

Cuando un testigo cuenta al juez o al jurado en la corte lo que ha visto u oído.



Testificar / Testimonio



Competente para Ser Juzgado / Restauración de Competencias

(Competency to Stand Trial / Competency Restoration)

Competente para ser juzgado es la capacidad de comprender de qué se le acusa, qué le sucederá en la corte y la información que deberá brindarle a su abogado para ayudar en su defensa.

Solo el juez puede decidir si usted es competente o no para ser juzgado.

Si ha sido declarado incompetente, el juez podría ordenar un tratamiento de restauración de la competencia. Esto le ayudará a comprender mejor el sistema judicial. El tratamiento puede incluir trabajar con su equipo de tratamiento, ir a clases y tomar medicamentos.

**Competente para Ser Juzgado /
Restauración de Competencias**



Veredicto

Veredicto

(Verdict)

El **veredicto** es la decisión final del juez o del jurado al final de un juicio de que el acusado es culpable o no culpable.



Víctima

Víctima

(Victim)

Una **víctima** es una persona que dice haber sido herida o lastimada durante un crimen.



Testigo

(Witness)

Un **testigo** es una persona que testifica en la corte ante el juez o el jurado sobre lo que vio o escuchó durante la ofensa.

Testigo